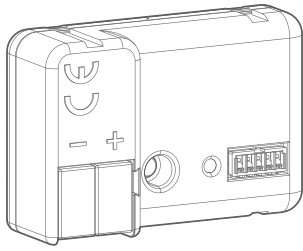


82407705  
6LE089636A



- (EN)
- (DE)
- (FR)
- (IT)
- (NL)
- (PT)
- (CN)
- (AR)

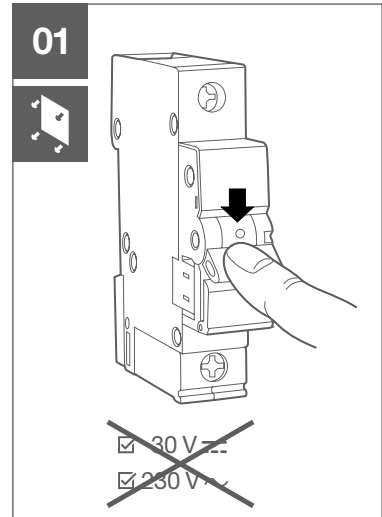
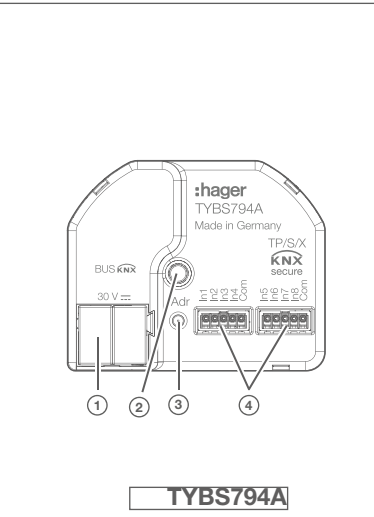
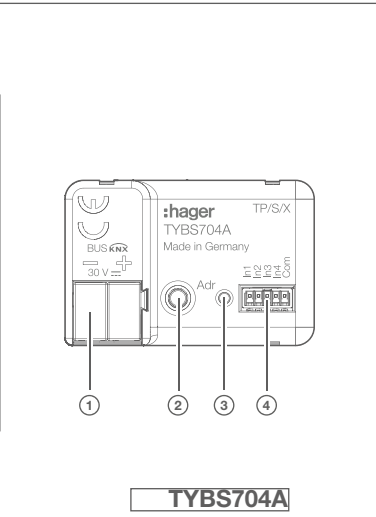
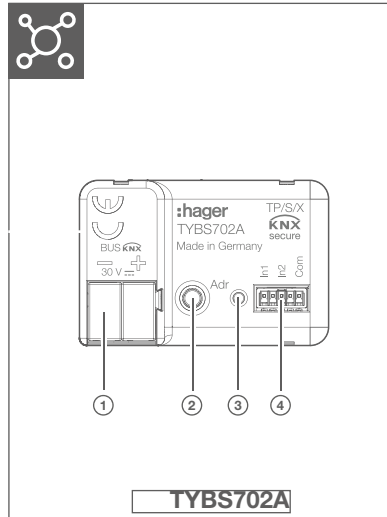
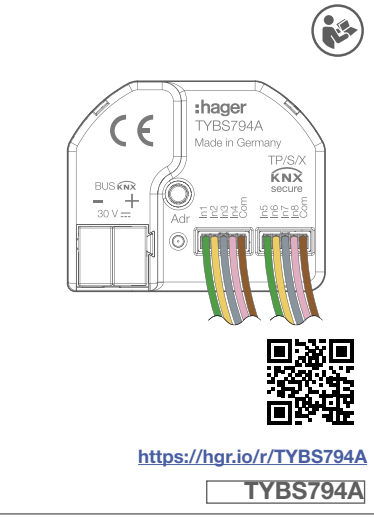
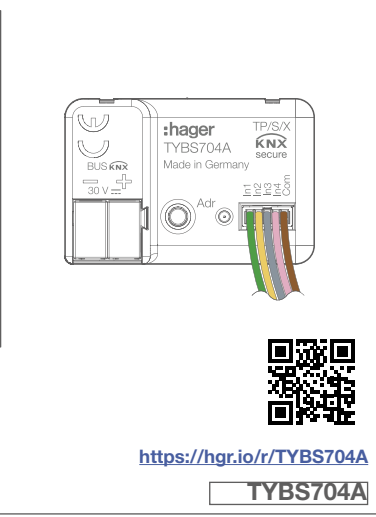
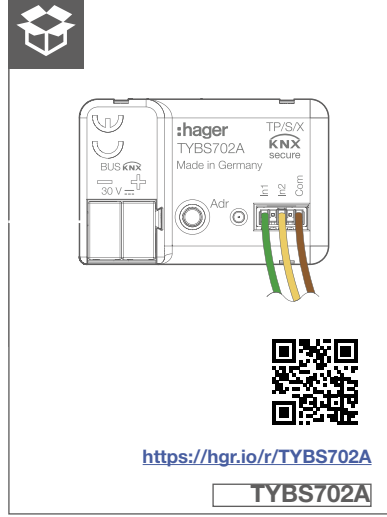
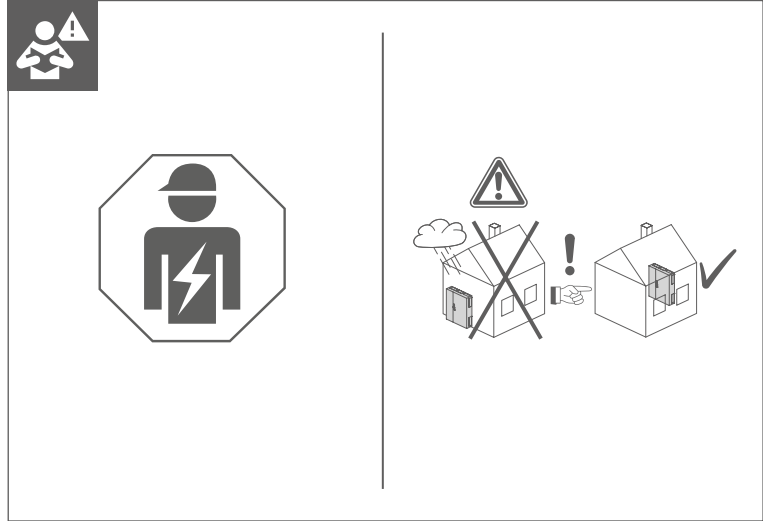
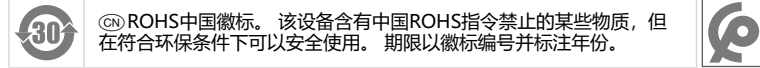
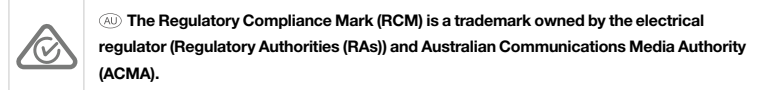
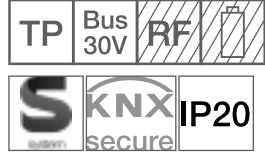
**TYBS702A/TYBS704A/TYBS794A**

- (EN) Assembly instructions  
Embedded binary input/LED output modules, KNX Secure
- (DE) Montageanleitung  
Binäreingang+LED Ausgang KNX Secure, UP
- (FR) Notice de montage  
Module encastré d'entrée binaire / Sorties LEDs
- (IT) Istruzioni di montaggio  
Modulo Ingr. - In Liberi Da Potenziale + Out Led - Incasso, KNX Secure
- (NL) Montagehandleiding  
Schakelaarinterface, ingangen + led-uit-

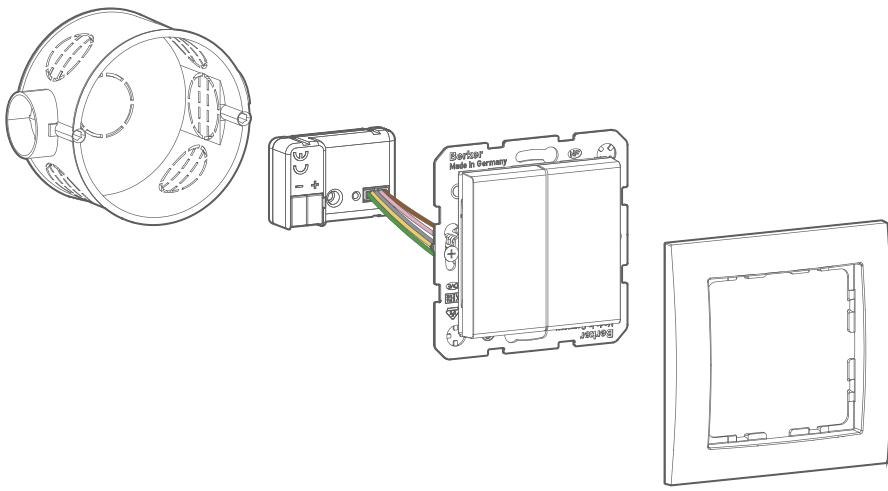
- gangen, KNX secure
- (ES) Instrucciones de montaje  
Módulo entradas de empotrar+salidas LED, KNX Secure
- (PT) Manual de montagem  
Módulo entradas / saídas indicação de estado, KNX secure
- (CN) 安装说明  
嵌入式二进制输入/LED 输出模块, KNX Secure

(AR)

دليل التركيب  
وحدات الإدخال/الإخراج الثنائية المدمجة,KNX Secure

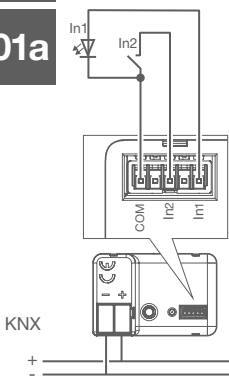


02



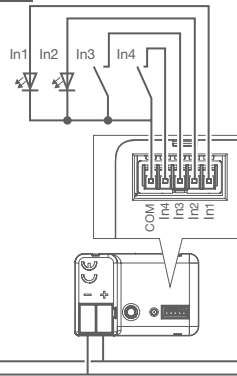
01

01a



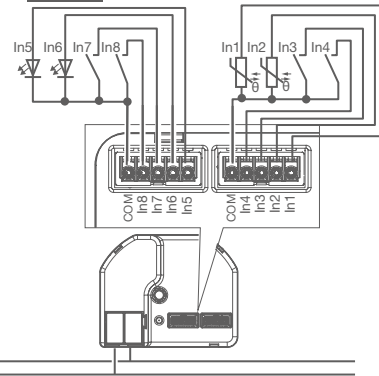
TYBS702A

01b



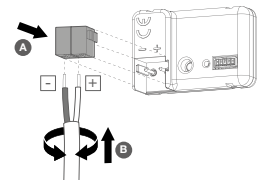
TYBS704A

01c



TYBS794A

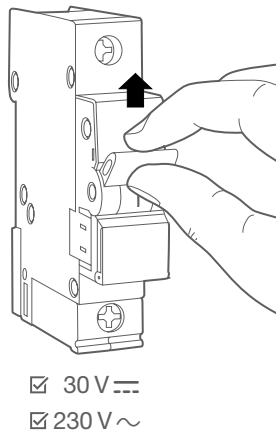
02



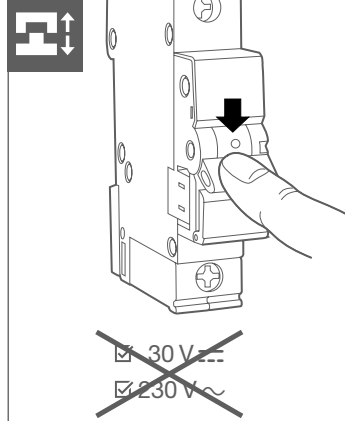
01



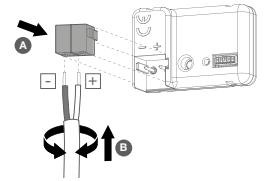
02



01



02



Name and content of hazardous substances in products

产品中有害物质的名称及含量:

Hazardous substances / 有害物质

Part name / 部件名称	Lead / 铅 (Pb)	Mercury / 汞 (Hg)	Cadmium / 镉 (Cd)	Hexavalent Chromium / 六价铬 (Cr6)	Polybrominated Biphenyls / 多溴联苯 (PBB)	Polybrominated Diphenyl ethers / 多溴二苯醚 (PBDE)
Electronic Bord / 电子板	X	0	0	0	0	0

This table is prepared in accordance with the provisions of SJ/T 11364 / 本表格依据SJ/T 11364 的规定编制。

0: indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572.

0: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572.

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Dati tecnici	Technische gegevens
(DE)	(GB)	(FR)	(IT)	(NL)
KNX Medium				TP1-256
Versorgungsspannung KNX				21...32 V $\equiv$ SELV
Ausgangsspannung/ -strom pro Kanal TYBS702A/TYB704A TYBS794A				3,3 V $\equiv$ SELV/max. 3,3 mA 5 V $\equiv$ SELV/max. 3,2 mA
LED-Ausgänge TYBS702A/TYB704A TYBS794A				1,7 V $\equiv$ SELV/1,6 mA 1,7 V $\equiv$ SELV/2,2 mA
Stromaufnahme KNX TYBS702A TYBS704A TYBS794A				7 mA 9 mA 18 mA
Abmessung TYBS702A/TYB704A TYBS794A				43 x 28,5 x 15,4 mm 43,5 x 35,5 x 15,4 mm
Leitungslänge pro Eingang/ LED Ausgang TYBS702A/TYB704A TYBS794A				max. 10 m max. 30 m
Betriebshöhe				max. 2000 m
Verschmutzungsgrad				2
Betriebstemperatur				-5 ... +45°C

**Indicaciones de seguridad Instruções de segurança 安全须知**

ةمالسلا تاداشوإ

(ES)	(PT)	(CN)	(AR)	
KNX Medium			ةمالسلا تاداشوإ	TP1-256
Versorgungsspannung KNX				21...32 V $\equiv$ SELV
Ausgangsspannung/ -strom pro Kanal TYBS702A/TYB704A TYBS794A				3,3 V $\equiv$ SELV/max. 3,3 mA 5 V $\equiv$ SELV/max. 3,2 mA
LED-Ausgänge TYBS702A/TYB704A TYBS794A				1,7 V $\equiv$ SELV/1,6 mA 1,7 V $\equiv$ SELV/2,2 mA
Stromaufnahme KNX TYBS702A TYBS704A TYBS794A				7 mA 9 mA 18 mA
Abmessung TYBS702A/TYB704A TYBS794A				43 x 28,5 x 15,4 mm 43,5 x 35,5 x 15,4 mm
Leitungslänge pro Eingang/ LED Ausgang				max. 10 m
Betriebshöhe				max. 2000 m
Verschmutzungsgrad				2
Betriebstemperatur				-5 ... +45°C



Electrical devices must only be installed and assembled by a qualified electrician in accordance with the relevant installation standards, guidelines, regulations, directives, safety and accident prevention directives of the country.

Failure to comply with these installation instructions may result in damage to the device, fire or other hazards.

These instructions are an integral component of the product and must be retained by the end user.

Design and layout of the device



- 1 KNX bus connection terminal
2 Programming button
3 Programming LED
4 Connection cables (depending on version)

Function



Correct use

- Inputs to poll conventional, potential-free contacts in KNX systems
- Sending of telegrams to the KNX Bus to signal status, counter levels, operation of consumers
- Outputs to control LEDs
- Installation in wall box, in combination with a suitable cover

Installation and electrical connection



DANGER! Electric shock when live parts are touched! An electric shock can lead to death! Isolate all connection cables before working on the device and cover any live parts in the area! vvv

- Install the device in a wall box and connect it.

Commissioning



For detailed information on commissioning, refer to the product-specific QR code.

Technical data



Table with technical specifications: KNX Medium, KNX supply voltage, Output voltage/current per channel, LED outputs, KNX current consumption, Dimensions, Cable length per input/LED output, Operating altitude, Degree of contamination, Operating temperature.



Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen, Richtlinien, Bestimmungen, Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Landes erfolgen.

Gefahr durch elektrischen Schlag. Bei Installation und Leitungsverlegung die für SELV-Stromkreise geltenden Vorschriften und Normen einhalten.

Gefahr durch elektrischen Schlag. Bei der Installation auf ausreichende Isolierung zwischen Netzspannung und Bus achten. Mindestabstand zwischen Bus- und Netzspannungsadern von mindestens 4 mm einhalten.

Gefahr durch elektrischen Schlag an der Installation. An die Eingänge keine externen Spannungen anschließen. Gerät kann beschädigt werden und das SELV-Potential auf der Busleitung ist nicht mehr gegeben. Bei Nichtbeachten der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes und muss beim Endkunden verbleiben.

Geräteaufbau



- 1 KNX Busanschlussklemme
2 Programmier-taste
3 Programmier-LED
4 Anschlussleitungen (je nach Ausführung)

Funktion



Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Eingänge zur Abfrage konventioneller, potenzialfreier Kontakte in KNX Anlagen
- Senden von Telegrammen auf den KNX Bus zum Melden von Zuständen, Zählerständen, Bedienen von Verbrauchern
- Ausgänge zur Ansteuerung von LED
- Montage in Gerätedose, in Kombination mit einer geeigneten Abdeckung

Montage und elektrischer Anschluss



GEFAHR! Elektrischer Schlag bei Berühren spannungsführender Teile! Elektrischer Schlag kann zum Tod führen! Gerät kann zerstört werden. Vor Arbeiten am Gerät Anschlussleitungen freischalten und spannungsführende Teile in der Umgebung abdecken! Ausschließlich potentialfreie Taster, Schalter oder Kontakte anschließen.

- Gerät in Gerätedose montieren und anschließen.

Inbetriebnahme



Detaillierte Informationen zur Inbetriebnahme siehe produktspezifischen QR Code.



Installation et le montage d'appareils électriques doivent être effectués uniquement par des électriciens qualifiés, dans le respect des normes d'installation, directives, dispositions et prescriptions en matière de sécurité et de prévention d'accidents en vigueur dans le pays. Le non-respect des consignes d'installation peut entraîner des dommages sur l'appareil, un incendie ou présenter d'autres dangers. Cette notice fait partie intégrale du produit et doit être conservée par l'utilisateur final.

Composition de l'appareil



- 1 Borne de raccordement du bus KNX
2 Bouton-poussoir d'adressage physique
3 LED d'adressage physique
4 Câbles de raccordement (en fonction du modèle)

Fonction



Utilisation conforme

- Entrées pour consultation des contacts traditionnels sans potentiel dans des systèmes KNX
- Envoi de télégrammes sur le bus KNX pour signaler les états, les relevés de compteur, l'utilisation de consommateurs
- Sorties pour la commande de LED
- Montage dans une boîte d'encastrement, en association avec un cache approprié

Montage et raccordement électrique



DANGER ! Choc électrique en cas de contact avec les pièces sous tension ! Un choc électrique peut provoquer la mort ! Avant d'intervenir sur l'appareil, déconnecter les câbles de raccordement et recouvrir les pièces conductrices avoisinantes !

- Monter et raccorder l'appareil dans la boîte d'encastrement.

Mise en service



Informations détaillées sur la mise en service, voir QR code du produit.

Caractéristiques techniques



Table with technical specifications: Média KNX, Tension d'alimentation KNX, Tension / Courant de sortie par goulotte, Sorties LED, Courant absorbé KNX, Dimensions, Longueur de câble par entrée / sortie LED, Altitude de fonctionnement, Degré de pollution, Température de fonctionnement.



L'installazione di apparecchi elettrici deve essere eseguita esclusivamente da un installatore qualificato in base alle norme di installazione, alle direttive, alle condizioni e alle disposizioni antinfortunistiche e di sicurezza in vigore nel Paese.

Il mancato rispetto delle istruzioni per l'installazione può provocare danni all'apparecchio, incendi o altri pericoli.

Queste istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e devono restare in possesso dell'utilizzatore finale.

## Struttura apparecchio



- 1 Morsetto di collegamento bus KNX
- 2 Pulsante di programmazione
- 3 LED di programmazione
- 4 Linee di allacciamento (in base alla versione)

## Funzione



### Uso corretto

- Ingressi per richiesta di contatti convenzionali a potenziale zero in impianti KNX
- Invio di telegrammi sul bus KNX per la segnalazione di stati, valori contatore, comandi di utenze
- Uscite per il comando di LED
- Montaggio in scatola da incasso, in combinazione con una copertura idonea

## Montaggio e collegamento elettrico



### PERICOLO!

Scossa elettrica in caso di contatto con componenti sotto tensione!

Le scosse elettriche possono provocare la morte!

- Prima di intervenire sull'apparecchio scollegare la linea di alimentazione e proteggere i componenti sotto tensione nella zona circostante!

- Montare l'apparecchio nella scatola da incasso e collegarlo.

## Messa in funzione



Per informazioni dettagliate sulla messa in funzione vedere il codice QR specifico del prodotto.

## Dati tecnici



Supporto KNX ..... TP1-256  
Tensione di alimentazione KNX ..... 21 ... 32 V  $\equiv$  SELV

### Tensione/corrente di uscita per ogni canale

– TYBS702A/TYB704A .. 3,3 V  $\equiv$  SELV/max. 3,3 mA  
– TYBS794A ..... 5 V  $\equiv$  SELV/max. 3,2 mA

### Uscite LED

– TYBS702A/TYB704A ..... 1,7 V  $\equiv$  SELV/1,6 mA  
– TYBS794A ..... 1,7 V  $\equiv$  SELV/2,2 mA

### Corrente assorbita KNX

– TYBS702A ..... 7 mA  
– TYBS704A ..... 9 mA  
– TYBS794A ..... 18 mA

### Dimensioni

– TYBS702A/TYBS704A ..... 43 x 28,5 x 15,4 mm  
– TYBS794A ..... 43,5 x 35,5 x 15,4 mm

### Lunghezza cavo per ogni ingresso/uscita LED

– TYBS702A/TYBS704A ..... max. 10 m  
– TYBS794A ..... max. 30 m

Altitudine di esercizio ..... max. 2000 m  
Grado di inquinamento ..... 2  
Temperatura d'esercizio ..... -5 ... +45°C



Inbouw en montage van elektrische apparatuur mogen alleen door een elektricien worden uitgevoerd conform de toepasselijke installatienormen, richtlijnen, voorschriften, bepalingen en voorschriften ter voorkoming van ongevallen van het betreffende land.

Bij het niet naleven van de installatie-instructies kan schade aan het apparaat, brand of andere gevaren optreden.

Deze handleiding maakt deel uit van het product en dient in het bezit van de eindgebruiker te blijven.

## Opbouw van het apparaat



- 1 KNX-busaansluitklem
- 2 Programmeertoets
- 3 Programmeer-led
- 4 Aansluitkabels (afhankelijk van de versie)

## Functie



### Beoogd gebruik

- Ingangen voor het opvragen van conventionele, potentiaalvrije contacten in KNX-installaties
- Versturen van telegrammen op de KNX-bus voor het melden van toestanden, tellerstanden, bedienen van verbruikers
- Uitgangen voor het aansturen van leds
- Montage in apparaatdoos, in combinatie met een geschikte afdekking

## Montage en elektrische aansluiting



### GEVAAR!

Gevaar voor elektrische schok bij aanraking van spanningvoerende delen!

Elektrische schokken kunnen de dood tot gevolg hebben!

- Voorafgaand aan werkzaamheden aan het apparaat de aansluitleidingen loskoppelen en spanningvoerende delen in de omgeving afdekken!

- Monteer het apparaat in de apparaatdoos en sluit het aan.

## Ingebruikname



Zie productspecifieke QR-code voor gedetailleerde informatie over inbedrijfstelling.

## Technische gegevens



KNX Medium ..... TP1-256  
Voedingsspanning KNX ..... 21 ... 32 V  $\equiv$  SELV

### Uitgangsspanning/-stroom per kanaal

– TYBS702A/TYB704A ..... 3,3 V  $\equiv$  SELV/max. 3,3 mA

– TYBS794A ..... 5 V  $\equiv$  SELV/max. 3,2 mA

### Led-uitgangen

– TYBS702A/TYB704A ..... 1,7 V  $\equiv$  SELV/1,6 mA

– TYBS794A ..... 1,7 V  $\equiv$  SELV/2,2 mA

### Stroomverbruik KNX

– TYBS702A ..... 7 mA

– TYBS704A ..... 9 mA

– TYBS794A ..... 18 mA

### Afmeting

– TYBS702A/TYBS704A ..... 43 x 28,5 x 15,4 mm

– TYBS794A ..... 43,5 x 35,5 x 15,4 mm

### Kabellengtes per ingang/led-uitgang

– TYBS702A/TYBS704A ..... max. 10 m

– TYBS794A ..... max. 30 m

Gebruikshoogte ..... max. 2000 m

Vervuilinggraad ..... 2

Bedrijfstemperatuur ..... -5 ... +45°C



La instalación y el montaje de dispositivos eléctricos deben ser efectuados exclusivamente por personal electricista de acuerdo con las normas de instalación, directivas, disposiciones y normas de seguridad y prevención de accidentes pertinentes del país.

Si no se tienen en cuenta las indicaciones de instalación, podría dañarse el equipo, producirse un incendio o surgir otros peligros.

Estas instrucciones constituyen un componente del producto y deben permanecer en posesión del usuario final.

## Estructura del dispositivo



- 1 Borne de conexión de bus KNX
- 2 Tecla de programación
- 3 LED de programación
- 4 Cables de conexión (según versión)

## Función



### Uso previsto

- Entradas para la detección de contactos convencionales libres de potencial en instalaciones KNX
- Envío de telegramas a través del bus KNX para la notificación de estados, lecturas de contadores, manejo de consumidores
- Salidas para control de LED
- Instalación en caja para mecanismos, con una tapa adecuada

## Montaje y conexión eléctrica



### ¡PELIGRO!

Descarga eléctrica si se tocan piezas bajo tensión.

¡Una descarga eléctrica puede provocar la muerte!

- Desconecte los cables de conexión antes de trabajar con el dispositivo y cubra los componentes bajo tensión situados en el entorno.

- Monte el dispositivo en la caja para mecanismos y conéctelo.

## Puesta en servicio



Para más información sobre la puesta en servicio, véase el código QR específico del producto.

## Datos técnicos



Medio KNX ..... TP1-256  
Tensión de alimentación KNX ..... 21 ... 32 V  $\equiv$  SELV

### Tensión/corriente de salida por canal

– TYBS702A/TYB704A .. 3,3 V  $\equiv$  SELV/máx. 3,3 mA

– TYBS794A ..... 5 V  $\equiv$  SELV/máx. 3,2 mA

### Salidas LED

– TYBS702A/TYB704A ..... 1,7 V  $\equiv$  SELV/1,6 mA

– TYBS794A ..... 1,7 V  $\equiv$  SELV/2,2 mA

### Consumo de corriente KNX

– TYBS702A ..... 7 mA

– TYBS704A ..... 9 mA

– TYBS794A ..... 18 mA

### Dimensiones

– TYBS702A/TYBS704A ..... 43 x 28,5 x 15,4 mm

– TYBS794A ..... 43,5 x 35,5 x 15,4 mm

### Longitud del cable por entrada/salida LED

– TYBS702A/TYBS704A ..... máx. 10 m

– TYBS794A ..... máx. 30 m

Altura de servicio ..... máx. 2000 m

Grado de ensuciamiento ..... 2

Temperatura de funcionamiento ..... -5 ... +45°C





A instalação e a montagem de aparelhos elétricos só podem ser executadas por um electricista especializado, de acordo com as normas de instalação, diretivas, disposições, normas de segurança e instruções relativas à prevenção de acidentes em vigor no país. A não observância das instruções de instalação pode originar danos no aparelho, incêndios ou outros perigos.

Estas instruções são parte integrante do produto e têm de ficar na posse do cliente final.

## Constituição do aparelho



- 1 Borne de ligação de Bus KNX
- 2 Botão de programação
- 3 LED de programação
- 4 Cabos de ligação (consoante o modelo)

## Função



### Utilização correta

- Entradas para consulta de contactos convencionais, sem potencial, em sistemas KNX
- Envio de telegramas para o barramento KNX para sinalização de estados, contadores, manuseamento de consumidores
- Saídas para controlo de LEDs
- Montagem na caixa do aparelho, em combinação com uma cobertura adequada

## Montagem e ligação elétrica



### PERIGO!



Choque elétrico ao tocar em peças sob tensão!

O choque elétrico pode levar à morte!

- Antes de realizar trabalhos no aparelho, desligar os cabos de ligação e cobrir as peças sob tensão que se encontrem por perto!

- Montar e ligar o aparelho na caixa do aparelho.

## Colocação em funcionamento



Para obter informações pormenorizadas sobre a colocação em funcionamento, consultar o código QR específico do produto.

## Dados técnicos



KNX Medium	TP1-256
Tensão de alimentação KNX	21...32 V $\equiv$ SELV
<b>Tensão/corrente de saída por canal</b>	
- TYBS702A/TYB704A	3,3 V $\equiv$ SELV/máx. 3.3 mA
- TYBS794A	5 V $\equiv$ SELV/máx. 3.2 mA
<b>Saídas LED</b>	
- TYBS702A/TYB704A	1,7 V $\equiv$ SELV/1,6 mA
- TYBS794A	1,7 V $\equiv$ SELV/2,2 mA
<b>Consumo de corrente KNX</b>	
- TYBS702A	7 mA
- TYBS704A	9 mA
- TYBS794A	18 mA
<b>Dimensão</b>	
- TYBS702A/TYBS704A	43 x 28,5 x 15,4 mm
- TYBS794A	43,5 x 35,5 x 15,4 mm
<b>Comprimento do cabo por entrada/saída LED</b>	
- TYBS702A/TYBS704A	máx. 10 m
- TYBS794A	máx. 30 m
Altitude de operação	máx. 2000 m
Grau de poluição	2
Temperatura de funcionamento	-5 ... +45°C

仅允许由专业电工根据所在地的相关安装标准、指令、规定以及安全和事故防范条例，装配和安装电气设备。不遵守安装说明可能造成设备损坏，引发火灾或其它危险。该说明是产品的组成部分，必须在最终用户处保存。

## 设备构造



- 1 KNX 总线连接端子
- 2 编程按键
- 3 编程 LED
- 4 连接电缆（取决于版本）

## 功能



### 正确的使用方式

- 用于查询 KNX 系统中传统无电势触点的输入
- 向 KNX 总线发送电报以报告状态、仪表读数并操作消费者
- 用于控制 LED 的输出
- 与合适的盖子一起安装在设备盒中

## 安装与电气连接



### 危险!

触碰带电部件可能会被电击!

电击会导致死亡!

- 在设备上作业之前，应切断连接线缆，并盖住周围的带电部件!

- 将设备安装到设备盒中并连接。

## 调试



详细调试信息请参见产品二维码。

## 技术参数



KNX 介质	TP1-256
KNX 供电电压	21...32 V $\equiv$ SELV
<b>每通道输出电压/电流</b>	
- TYBS702A/TYB704A	3.3 V $\equiv$ SELV/最大3.3 mA
- TYBS794A	5 V $\equiv$ SELV/最大3.2 mA
<b>LED 输出</b>	
- TYBS702A/TYB704A	1.7 V $\equiv$ SELV/1.6 mA
- TYBS794A	1.7 V $\equiv$ SELV/2.2 mA
<b>电流消耗 KNX</b>	
- TYBS702A	7 mA
- TYBS704A	9 mA
- TYBS794A	18 mA
<b>尺寸</b>	
- TYBS702A/TYBS704A	43 x 28.5 x 15.4 mm
- TYBS794A	43.5 x 35.5 x 15.4 mm
<b>每个输入/LED 输出的电缆长度</b>	
- TYBS702A/TYBS704A	最大10 m
- TYBS794A	最大30 m
工作高度	最大2000 m
污染等级	2
工作温度	-5 ... +45°C



### ! 电击!

خطر التعرض لصدمة كهربائية عند لمس الأجزاء الموصلة للجهد الكهربائي!

الصدمة الكهربائية يمكن أن تؤدي إلى الموت!

- افصل كابلات التوصيل قبل العمل على الجهاز، وقم بتغطية أي أجزاء محيطة بموصل للجهد الكهربائي!

- قم بتركيب الجهاز في علبة الجهاز، وتوصيله.

### بدء التشغيل

للحصول على معلومات تفصيلية عن بدء التشغيل انظر رمز الاستجابة السريعة الخاص بالمنتج.



### البيانات التقنية

وسيط KNX	TP1-256
جهد إمداد KNX	21...32 فولت s الجهد شديد الانخفاض المأمون
<b>جهد الخرج/تيار الخرج لكل قناة</b>	
دج/نوم أم/أ ضافخن الال ديدش دهج ل s تالوف 3,3	ري ب م أ ي ل لم 3,3 ص ق أ
ي ل لم 3,2 ص ق أ دج/نوم أم/أ ضافخن الال ديدش دهج ل s تالوف 5	ري ب م أ ي ل لم 3,2 ص ق أ دج/نوم أم/أ ضافخن الال ديدش دهج ل s تالوف 5
<b>مخارج الدايدود LED</b>	
ري ب م أ ي ل لم 1,6 نوم أم/أ ضافخن الال ديدش دهج ل s تالوف 1,7	TYBS702A/TYB704A
ري ب م أ ي ل لم 2,2 نوم أم/أ ضافخن الال ديدش دهج ل s تالوف 1,7	TYBS794A
<b>طول الكابل لكل مدخل/مخرج دايدود LED</b>	
10 م ص ق أ أ دج ل	TYBS702A/TYBS704A
30 م ص ق أ أ دج ل	TYBS794A
2000 م ص ق أ أ دج ل	TYBS794A
درجة التلوث	2
درجة حرارة التشغيل	-5 ... +45 مئوية